

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Ортез на коленный сустав с полицентрическим шарниром, с регулировкой флексии-экстензии
 Длина 50 см, разъемный

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервы и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всюкую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припулостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Код	REF.G1150A					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность бедра на уровне 15 см выше центра коленной чашечки см	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Длина, см	50	50	50	50	50	50
Цвет	чёрный					

Симметричный

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- ☞ Не отбеливать
- ☞ Не подвергать химической чистке
- ☞ Не гладить
- ☞ Не сушить в сушилке
- ☞ Инструкции по мойке: Ручная мойка водой температурой до 3°C и pH-нейтральным мылом.
- ☞ Сушить следует вдали от источников тепла.

Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Послеоперационное лечение, которое требует защиты сгибания-разгибания коленного сустава (реконструкция связок, транспонирование апофиза большеберцовой кости, переломы дистального конца бедренной кости, переломы проксимальной трети голени, переломы надколенника, повреждение сухожилий разгибателей)
- Посттравматическая фаза дисторсии коленного сустава
- Функциональное лечение при повреждении коллатеральных связок коленного сустава
- Профилактика рецидивов растяжения связок MCL и LCL в спорте
- Хроническая латеро-медиальная нестабильность
- Нестабильность при артрозе (неоперабельное колено)

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

На данный момент не выявлено

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Длина наколенника: 50 см
- Основа из дышащей ткани AirX™ и застежки Velcro®
- Пяжки застежек с защелками, практичные и безопасные
- Переднее открывание
- Низкопрофильное полицентрическое соединение, легко регулируемое посредством фиксаторов:
 - Разгибание - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Сгибание - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°
 - Положение быстрой блокировки при 0°
- Отверстие для коленной чашечки
- Мягкий и эластичный край
- Открытие в подколенной ямке
- Анатомический сверхтонкий дизайн для хорошей гибкости при движении с оптимальной адаптацией к артикуляции

КОМПЛЕКТАЦИЯ

ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

- 1 Полностью расстегнуть ремни:
 - довести их до максимальной длины и закрыть их на самих себя
 - открыть пряжки оснастки (нажав на насечки сверху и снизу) и отсоединить 4 части липучки, расположенные в соответствии со стержнем с пр стороны ортеза (рис. A).
- 2 Приложить наколенник на ногу позади колена (оранжевой этикеткой вверх), натянуть эластичную ткань наружу и привести оба конца в направлении вперед, чтобы обернуть ногу у колена широко, центрируя как можно больше отверстие ортеза. Закрепить фиксаторы застежек Velcro® (сначала верхнюю [рис. A], а затем нижнюю [рис. B]).
- 3 Если необходимо снять наколенник, следует вынуть стержни из обложки, сформировать их, разместить их в обложке и снова применить ортез.
- 4 Закрепить все ремни пряжками оснастки (рис. D-E, G-H).
- 5 Закрепить ремни для требуемого напряжения (рис. I), предусмотреть, чтобы сначала закрепить ремень дистального отдела бедра.
- 6 При необходимости, переустановите систему сгибания-разгибания с помощью регулировочных стержней (рис. K):
 - Откройте колпачок, разместите стержни под нужными углами и вновь закройте колпачок.
 - Ограничения при Разгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Ограничения при Сгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ

- 1 Открыть пряжки оснастки и вытнуть части с липучками (расположенные в соответствии со стержнем) с противоположной стороны ортеза (рис. L).
- 2 Приложить наколенник на ногу позади колена (оранжевой этикеткой вверх), натянуть эластичную ткань наружу и привести оба конца в направлении вперед, чтобы обернуть ногу у колена широко, центрируя как можно больше отверстие ортеза. Закрепить фиксаторы застежек Velcro® (сначала верхнюю [рис. M], а затем нижнюю [рис. N]).
- 3 Закрепить все ремни пряжками оснастки: сначала на бедре (рис. O-P), затем на голени (рис. Q-R); предусмотреть, чтобы закрепить первым ремень дистального отдела бедра.

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE I SAČUVATE IH

Ortoza za koljeno s policentričnim zglobnim šinama s kontrolom F-E, 50 cm duga, omotana

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ORTHOSERVICE AG, kao proizvođač, pod punom odgovornošću izjavljuje da je ovo medicinski proizvod klase I koji je proizveden i procijenjen prema EU Uredbi 2017/745 (MDR). Ove upute su sastavljene sukladno spomenutoj Uredbi. Namjena ovih uputa je osigurati primjerenu i sigurnu uporabu medicinskog proizvoda.

ZAŠTITNI ZNACI MATERIJAL

Velcro® je zaštićeni znak marke Velcro Industries B.V.

SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da ne primjenjujete pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modrica. Preporučamo da proizvod ne stegnete preako kako bi se izbjeglo stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na žilce i/ili krvne žile u blizini mjesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeuta ili ortopedskog tehničara. Pročitajte sastav proizvoda na unutarjoj etiketi pažljivo. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini otvorenog plamena ili jakog elektromagnetskog polja.

UPOZORENJA

Preporučljivo je da ovaj proizvod, namijenjen za specifične indikacije navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta. Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkcioniranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikada nemojte mijenjati prilagodbe proizvoda koje je napravio liječnik, fizioterapeut ili ortopedski tehničar. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ili prilagodbe proizvoda. Ortoza je namijenjena uporabi od strane samo jednog pacijenta. Ukoliko se ortoza nepravilno rabi, proizvođač ne snosi odgovornost sukladno Uredbi o medicinskim proizvodima. Kod pacijenata s osjetljivom kožom, uslijed direktnog kontakta proizvoda s kožom, može doći do crvenila i iritacije. U slučaju pojave boli, otoka, modrica ili bilo koje druge neželjene reakcije, odmah se obratite liječniku. U slučaju štetnog događaja, prijavite štetni događaj proizvođaču i nadležnom tijelu u Vašoj zemlji. Učinkovitost proizvoda je moguća samo ako sve komponente proizvoda pravilno funkcioniraju.

TABLICA VELIČINA

Код	REF.G1150A					
Величина	XS	S	M	L	XL	XXL
Opseg noge 15cm iznad sredine patele / cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Dužina cm	50	50	50	50	50	50
Boja	crna					

Pristaje i desnoj i lijevoj nozi

KOPŠANA

- ☞ Nemojte izbjeljivati
- ☞ Nemojte glačati
- ☞ Nemojte prati u kemijskoj čistionici
- ☞ Nemojte sušiti u sušilici
- ☞ Upute za pranje: Ručno prati na temperaturi od 30°C s neutralnim sapunom, nakon što ste izvadili šipke; pustite da se posuši podalje od izvora topline
- ☞ Nemojte odlagati proizvod niti njegove komponente u okoliš.

INDIKACIJE

- Postoperativna skrb u kojoj je potrebna zaštita fleksije ili ekstenzije koljena (rekonstrukcija ligamenata, transpozicija anteriore tibijalne apofize, fraktura distalne trećine femura, frakture patele, ozljede tetive, sustava ekstenzije)
- Posttraumatska skrb distorzije koljena
- Funkcionalni tretman istegnuća stupanj I i II križnog medijalnog/lateralnog ligamenta
- Prevencija ponovljenog MCL i LCL istegnuća za vrijeme sportskih aktivnosti
- Kronična latero-medijalna nestabilnost
- Artritična nestabilnost (neoperabilno koljeno)

KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nema poznatih kontraindikacija

KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Duljina ortoze: 50 cm
- Struktura od prozračne AirX™ tkanine i Velcro® čičak traka
- Praktične i sigurne kopče
- Prednji otvor
- Policentrični zglob vrlo niskog profila, jednostavno prilagodljiv uz uporabu klinova:
 - Ekstenzija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 45°, 60°
 - Fleksija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°
 - Pozicija brzog zaključavanja: 0°
- Otvor za patelu
- Meki i elastični rubovi
- Otvor na koljenu
- Ultra tanki anatomski dizajn fleksibilan s optimalnom mogućnošću prilagodbe zgloba

POSTAVLJANJE ORTOZE (PRVA PRIMJENA)

- 1 Otvorite remene u potpunosti
 - Raširite remenje do maksimuma i zatvorite ih na vrhu
 - Otvorite kopču (pritisakom gornjeg i donjeg žlijeba) i otpočajte Velcro® čičak trake postavljene u blizini šipki, a nasuprot štitnika za koljeno (slika A)
- 2 Postavite štitnik za koljeno iza noge (narančasta etiketa je okrenuta prema gore), raširite elastičnu tkaninu prema van i približite dva ruba kako biste omotali nogu s ispruženim koljenom, centrirajući otvor za patelu koliko god je moguće. Po potrebi, uklonite štitnik za koljeno, šipke i oblikujte ih (slika D). Osigurajte pomoću Velcro® čičak traka (prvo gornju (slika A), a zatim donju (slika B)).
- 3 Uklonite štitnik za koljeno ukoliko je potrebno, izvadite šipke, oblikujte i pozicionirajte ih unutar ortoze, a zatim ponovno postavite štitnik za koljeno.
- 4 Zatvorite svo remenje pomoću kopči (slike D-E, G-H).
- 5 Zategnite remenje na željenu razinu uz pomoć Velcro® sustava, prvo remenje na bedru (slika F), zatim ono na listu (slika I), krenite od distalnog remena.
- 6 Ukoliko je potrebno postavite fleksiju i/ili ekstenziju pomoću klinova (slika K): uklonite poklopac, postavite klinove u željenu poziciju i ponovno postavite poklopac
 - Ekstenzija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 45°, 60°
 - Fleksija: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

POSTAVLJANJE ORTOZE (OPETOVANE PRIMJENE)

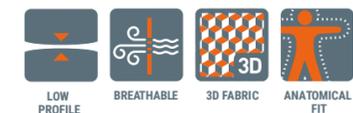
- 1 Otvorite remenje u potpunosti i otpočajte Velcro® čičak trake postavljene u blizini šipki, a nasuprot štitnika za koljeno (slika N).
- 2 Postavite štitnik za koljeno iza noge (narančasta etiketa je okrenuta prema gore), raširite elastičnu tkaninu prema van i približite dva ruba kako biste omotali nogu s ispruženim koljenom, centrirajući otvor za patelu koliko god je moguće. Osigurajte pomoću Velcro® čičak traka (prvo gornju (slika M), a zatim donju (slika N)).
- 3 Zatvorite svo remenje pomoću kopči: prvo remenje na bedru (slike O-P), zatim ono na listu (slike Q-R), krenite od distalnog remena.

- Opisi i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

ERSTE ANWENDUNG
 FIRST APPLICATION
 ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
 PRVA PRIJAVA
 PRIMA APPLICAZIONE



FOLGEANWENDUNGEN
 SUCCESSIVE APPLICATIONS
 APPLICATIONS ULTÉRIEURES
 ПОСЛЕДУЮЩИЕ ПРИЛОЖЕНИЯ
 NAKNADNE PRIJAVE
 APPLICAZIONI SUCCESSIVE



REF.G1150A
Knee orthosis with hinges and F-E control, 50 cm long wraparound version



DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
 EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
 FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins.
 RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
 PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
 IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

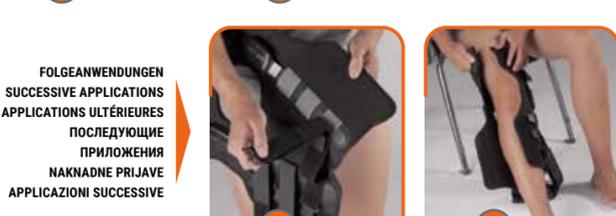


Headquarter: ORTHOSERVICE AG
 Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
 Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
 info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
 Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
 Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
 Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
 info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
 ORTHOSERVICE POLSKA sp. z o.o. ul. Warszawska 416a
 42-209 Częstochowa Polska
 Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
 www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
 Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
 Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
 Sede operativa e amministrativa:
 Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
 Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
 info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) · Switzerland



ERSTE ANWENDUNG
FIRST APPLICATION
PREMIÈRE APPLICATION
ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
PRVA PRIJAVA
PRIMA APPLICAZIONE



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Knieorthese aus AirX™ Gewebe mit polyzentrischen Gelenkschienen zur Flexion/Extension-Einstellung, 50 cm lang, zum Öffnen

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietheniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenetikett mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietheniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietheniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Art.-Nummer	REF.G1150A					
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL
Umfang Oberschenkel 15 cm oberhalb der Patellamitte in cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Länge cm	50	50	50	50	50	50
Farbe	schwarz					

Beidseitig anwendbar

PFLEGE

- ☞ Nicht bleichen
- ☞ Nicht bügeln
- ☞ Waschanweisung: Handwäsche bis 30°C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen. Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.
- ☒ Keine chemische Reinigung
- ☒ Nicht im Trockner trocknen

ZWECKBESTIMMUNG
Diese Orthese genuFit50A stützt das Kniegelenk. Anwendungsbereich: Kniegelenk.

MATERIALIEN
Polyester PL, Elastan EA, Polyamid PA

INDIKATIONEN

- Postoperative Versorgung, bei der ein Schutz der Flexion und Extension des Knies erforderlich ist (Bandrekonstruktion, Transposition der vorderen Tibiaapophyse, Fraktur des distalen Drittels des Oberschenkels, Frakturen des proximalen Drittels des Schienbeins, Frakturen der Knie Scheibe, Sehnenverletzungen des Streckapparats)
- Posttraumatische Versorgung von Knie distorsionen
- Funktionelle Behandlung von Zerrung I. und II. Grades des Innenoder Außenbandes (Ligamentum collaterale mediale laterale)
- Prävention des Wiederauftretens eines LCM- und LCL-Verzerrungstraumas in Sport
- Chronische latero-mediale Instabilität
- Arthrosebedingte Instabilität (inoperables Knie)

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Länge der Kniestütze: 50 cm
- Aus atmungsaktivem AirX™, Verschlussgurte mit Klettband
- Praktische, sicher einrastende Verschlussschnallen
- Frontöffnung
- Extraflaches polyzentrisches Gelenk, einfache Einstellung mit Stiften: Extension - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60° Flexion - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120° Schnelle Blockierung bei 0°
- Mit Patella-Aussparung
- Weicher, elastischer Rand
- Öffnung an der Kniekehle
- Extraflaches anatomisches Design für hervorragende Beweglichkeit und optimaler Anpassung an das Gelenk

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER

- Gurte komplett öffnen:
 - Bis zur vollen Länge ausziehen und untereinander verbinden
 - 5. Schnallen öffnen (durch Druck auf die Zähnechen oben und unten) und das Klettband an der Schiene an der anderen Seite der Kniebandage öffnen (Abb. A).
- Kniestütze hinter dem Bein anlegen (orangefarbenes Etikett muss nach oben zeigen), das elastische Gewebe nach außen ziehen und die beiden Enden nach vorne um das Bein und das ausgestreckte Knie legen, die Aussparung um die Knie Scheibe so gut wie möglich mittig setzen.
- Die Klettband-Riemchen fixieren (erst oben [Abb. A] und dann unten [Abb. B]).
- Kniestütze bei Bedarf abnehmen, die Schienen aus den Hüllen ziehen, entsprechend modellieren, wieder einsetzen und die Kniestütze erneut anlegen.
- Alle Gurte mit den Schnallen schließen (Abb. D-E, G-H).
- Gurte mit den Klettbindern wie gewünscht spannen, erst am Oberschenkel (Abb. F) und dann am Unterschenkel (Abb. I). Zuerst den distalen Gurt am Oberschenkel schließen.
- Bei Bedarf die Flexions- / Extensionsbegrenzung mit den Keilen (Abb. K) einstellen: Die Abdeckung entfernen, die Keile auf die gewünschte Gradzahl positionieren und die Abdeckung wieder schließen.
 - Begrenzung der Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Begrenzung der Flexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

FOLGEANWENDUNGEN

- Schnallen öffnen und das Klettband an der Schiene an der anderen Seite der Kniebandage öffnen (Abb.N).
- Kniestütze hinter dem Bein anlegen (orangefarbenes Etikett muss nach oben zeigen), das elastische Gewebe nach außen ziehen und die beiden Enden nach vorne um das Bein und das ausgestreckte Knie legen, die Aussparung um die Knie Scheibe so gut wie möglich mittig setzen. Die Klettband-Riemchen fixieren (erst oben [Abb.M] und dann unten [Abb.N]).
- Alle Gurte mit den Schnallen schließen: erst am Oberschenkel (Abb.Q-R) und dann am Unterschenkel (Abb.S-T). Zuerst den distalen Gurt am Oberschenkel schließen.



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Knee orthosis with hinges and F-E control, 50 cm long wraparound version

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.G1150A					
Size	XS	S	M	L	XL	XXL
Thigh circ. taken 15 cm above mid-patella cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Length cm	50	50	50	50	50	50
Colour	black					

Fits right and left

MAINTENANCE

- ☞ Do not bleach
- ☞ Do not iron
- ☞ Washing instructions: hand wash at max. 30°C with neutral soap. Dry away from heat sources. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.
- ☒ No chemical cleaning
- ☒ Do not tumble-dry

INDICATIONS

- Post-surgery for the protection of knee flexion and extension (ligament reconstruction, transposition of the anterior tibial apophysis, fracture of the distal third of femur, fractures of proximal third of tibia, fractures of patella, tendon injuries of extensor system)
- Post-traumatic stage of knee sprains
- Functional treatment of first and second sprain injuries of lateral/medial collateral ligament
- Prevention of recurring sprain LCM and LCL injuries during sports
- Mid-lateral chronic instability
- Instability due to arthrosis. Non-operative knee

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Kneecap length: 50cm
- Breathable AirX™ fabric and Velcro® fastening strap
- Safe and easy-to-use snap buckles
- Front opening
- Ultra-low profile for polycentric joint easy to adjust using wedges:
 - Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Flexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°
 - Block: 0°
- Opening for rotula
- Softer and elastic edge
- Opening in the kneepit
 - Ultra-low profile anatomic design for a good flexibility and an excellent adherence

PUTTING ON THE APPLIANCE
FIRST APPLICATION

- Open the straps completely:
 - extend them to the maximum length and close them on top
 - open the snap buckles (pressing on the upper and lower grooves) and detach the Velcro® parts positioned near the rod, on the opposite side of the kneecap (fig. A).
- Position the kneecap behind the leg (with the orange label upward), stretch the elastic fabric outward and bring forward the two edges to wrap the leg with extended knee, centring the opening for the rotula as much as possible. Remove the kneecap if necessary, remove the rods from the sheaths, shape and (fig.D). Secure the Velcro® closure tongues (first the upper one [fig.A], then the lower one [fig.B]).
- Remove the kneecap if necessary, remove the rods from the sheaths, shape and reposition them inside the sheaths, and re-apply the kneecap.
- Close all the straps with the snap buckles (fig.D-E, G-H).
- Stretch the straps at the required tension through the specific Velcro®, first those of the thigh (fig.F), then those of the calf (fig. I); close the thigh distal strap first.
- If necessary set the flexion/extension restriction using the wedges (fig. K): Remove the cover, position the wedges at the appropriate degree and close the cover again.
 - Size limits: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Flex limits: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

SUBSEQUENT APPLICATIONS

- Open the straps completely and detach the Velcro® parts (positioned near the rod) on the opposite side of the kneecap (fig.N).
- Position the kneecap behind the leg (with the orange label upward), stretch the elastic fabric outward and bring forward the two edges to wrap the leg with extended knee, centring the opening for the rotula as much as possible. Secure the Velcro® closure tongues (first the upper one [fig.M], then the lower one [fig.N]).
- Close all the straps with the snap buckles: first those of the thigh (fig.O-P), then those of the calf (fig.Q-R); close the thigh distal strap first.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse de genou ouvrante, de 50 cm de longueur, avec tiges articulées polycentriques et contrôle F-E

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants.

AVERTISSEMENTS
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.G1150A					
Taille	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. cuisse prise 15 cm au-dessus du milieu de la rotule cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Longueur cm	50	50	50	50	50	50
Couleur	noir					

Ambidextre

ENTRETIEN

- ☞ Ne pas blanchir
- ☞ Ne pas repasser
- ☞ Instructions de lavage: lavage à la main jusqu'à 30°C avec du savon neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
- ☒ Pas de nettoyage chimique
- ☒ Ne pas sécher en séchoir

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Traitement postopératoire pour lequel une attelle de flexion et d'extension du genou est nécessaire (reconstruction ligamentaire, transposition de l'apophyse tibiale antérieure, fracture du tiers distal du fémur, fracture du tiers proximal du tibia, fracture de la rotule, lésions des tendons de l'appareil extenseur)
- Phase post-traumatique des distorsions du genou
- Traitement fonctionnel des entorses du 1er et 2e degré des ligaments collatéraux tibial/fibulaire
- Prévention de récurrence de foulures LCM et LCL dans l'activité sportive
- Instabilité chronique latéro-médiale
- Instabilité arthrosique (genou non opérable)

CONTRE-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Longueur de la genouillère: 50cm
- Structure en tissu AirX™ respirant et sangles de fermeture en Velcro®
- Boucles de fermeture à cliquet, pratiques et sûres
- Ouverture frontale
- Articulation polycentrique à profil ultraplat, réglable facilement grâce à des goupilles:
 - Extension - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Flexion - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°
 - Position de blocage rapide à 0°
- Ouverture au niveau de la rotule
- Bordure douce et élastique
- Ouverture au niveau du creux poplité
- Design anatomique ultraplat, pour des mouvements tout en souplesse et une adaptation optimale à l'articulation

ENFILAGE
PREMIÈRE APPLICATION

- Ouvrir complètement les sangles:
 - après avoir obtenu la longueur maximum, les refermer sur elles-mêmes
 - ouvrir les boucles à cliquet (en appuyant sur les molettes supérieure et inférieure) et détacher les bandes Velcro® positionnées au niveau de la tige à l'opposé de la genouillère (fig.A).
- Positionner la genouillère derrière la jambe (avec l'étiquette orange dirigée vers le haut), tendre le tissu élastique vers l'extérieur et amener les deux extrémités vers l'avant afin d'envelopper la jambe en position tendue, en centrant le plus possible l'ouverture rotulienne. Fixer les fermetures Velcro® (d'abord la supérieure [fig. A] puis l'inférieure [fig.B]).
- Si besoin est, retirer les tiges de leurs gaines, les modeler, les remettre dans les gaines et appliquer de nouveau la genouillère.
- Refermer toutes les sangles avec les boucles à cliquet (fig.D-E, G-H).
- Tendre les sangles à la tension souhaitée grâce aux bandes Velcro®, d'abord celles de la cuisse (fig.F) puis celles du mollet (fig. I); s'assurer de fermer en premier lieu la sangle distale de la cuisse.
- Si besoin est, régler la flexion et l'extension à l'aide des butées (fig. K): enlever la protection, positionner la butée à l'angle souhaité et refermer la protection
 - Limites en Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Limites en Flexion: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

APPLICATIONS ULTÉRIEURES

- Ouvrir les boucles à cliquet et détacher les bandes Velcro® (positionnées au niveau de la tige) à l'opposé de la genouillère (fig.L).
- Positionner la genouillère derrière la jambe (avec l'étiquette orange dirigée vers le haut), tendre le tissu élastique vers l'extérieur et amener les deux extrémités vers l'avant afin d'envelopper la jambe en position tendue, en centrant le plus possible l'ouverture rotulienne. Fixer les fermetures Velcro® (d'abord la supérieure puis l'inférieure). Fixer les fermetures Velcro® (d'abord la supérieure [fig.M] puis l'inférieure [fig.N]).
- Refermer toutes les sangles avec les boucles à cliquet - d'abord celles de la cuisse (fig.O-P) puis celles du mollet (fig.Q-R); s'assurer de fermer en premier lieu la sangle distale de la cuisse.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi per ginocchio con aste articolate policentriche a controllo F-E, lunga 50 cm apribile

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o a un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantirne l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCelta/DIMENSIONI

Codice	REF.G1150A					
Taglie	XS	S	M	L	XL	XXL
Circonf. coscia presa 15 cm sopra centro rotola cm	33/39	39/45	45/52	52/58	58/66	66/75
Lunghezza cm	50	50	50	50	50	50
Colore	nero					

Ambidestro

MANUTENZIONE

- ☞ Non candeggiare
- ☞ Non stirare
- ☞ Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano ad una temperatura di max 30°C con detergente neutro. Far asciugare lontano da fonti di calore. Non disperdere il prodotto o i suoi componenti nell'ambiente.
- ☒ Pulizia chimica non consentita
- ☒ Non asciugare in asciugatrice

INDICAZIONI

- Trattamento post-operatorio che necessita di tutela della flessione-estensione del ginocchio (ricostruzione legamentosa, trasposizione apofisi tibiale anteriore, fratture del terzo distale di femore, fratture del terzo prossimale di tibia, fratture della rotula, lesioni tendinee dell'apparato estensore)
- Fase post-traumatica delle distorsioni del ginocchio
- Trattamento funzionale traumi distorsivi I e II grado legamento collaterale mediale/laterale
- Prevenzione recidive traumi distorsivi LCM e LCL nell'attività sportiva
- Instabilità cronica latero-mediale
- Instabilità artrosica (ginocchio non operabile)

CONTRAINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Lunghezza della ginocchiera: 50cm
- Struttura in tessuto AirX™ traspirante e tiranti di chiusura a Velcro®
- Fibbie di chiusura a scatto, pratiche e sicure
- Apertura frontale
- Snodo policentrico a bassissimo profilo, regolabile facilmente tramite perni:
 - Estensione - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Flessione - 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°
 - Posizione di blocco veloce a 0°
- Apertura per la rotula
- Bordo morbido ed elastico
- Apertura nel cavo popliteo
- Design anatomico ultrapiatto per una buona flessibilità di movimento con adattamento ottimale all'articolazione

APPLICAZIONE
PRIMA APPLICAZIONE

- Aprire completamente i cinturini:
 - portarli alla massima lunghezza e richiuderli su loro stessi
 - aprire le fibbie a scatto (premeendo sulle zingature superiore e inferiore) e staccare le parti velcrate posizionate in corrispondenza dell'asta dalla parte opposta della ginocchiera (fig.A).
- Posizionare la ginocchiera dietro la gamba (con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto), tendere il tessuto elastico verso l'esterno e portare le due estremità verso avanti per avvolgere la gamba a ginocchio esteso, centrando il più possibile l'apertura rotulea. Fissare le linguette di chiusura a Velcro® (prima quella superiore [fig.A] e poi quella inferiore [fig.B]).
- Se necessario togliere la ginocchiera, sfilare le aste dalle guaine, modellarle, riposizionarle nelle guaine e applicare di nuovo il tutore.
- Chiudere tutte le cinghie con le fibbie a scatto (fig.D-E, G-H)
- Tendere le cinghie alla tensione desiderata tramite gli appositi velcri, prima quelle di coscia (fig.F) poi quelle di polpaccio (fig. I); avere l'accortezza di chiudere per prima la cinghia distale di coscia.
- Se necessario impostare la flessione-estensione mediante i perni di regolazione (fig. K): aprire il coperchietto, posizionare i perni ai gradi desiderati e richiudere il coperchietto
 - Limitazioni in Estensione: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°
 - Limitazione in Flessione: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 105°, 120°

APPLICAZIONI SUCCESSIVE

- Aprire le fibbie a scatto e staccare le parti velcrate (posizionate in corrispondenza dell'asta) dalla parte opposta della ginocchiera (fig.L).
- Posizionare la ginocchiera dietro la gamba (con l'etichetta arancione rivolta verso l'alto), tendere il tessuto elastico verso l'esterno e portare le due estremità verso avanti per avvolgere la gamba a ginocchio esteso, centrando il più possibile l'apertura rotulea. Fissare le linguette di chiusura a Velcro® (prima quella superiore [fig.M] e poi quella inferiore [fig.N]).
- Chiudere tutte le cinghie con le fibbie a scatto: prima quelle di coscia (fig.O-P) poi quelle di polpaccio (fig.Q-R); avere l'accortezza di chiudere per prima la cinghia distale di coscia.